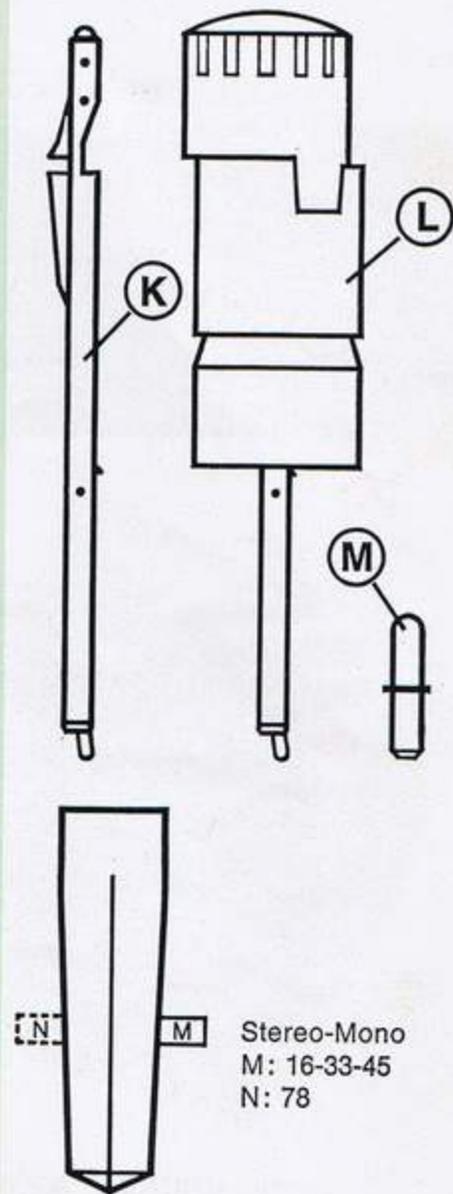
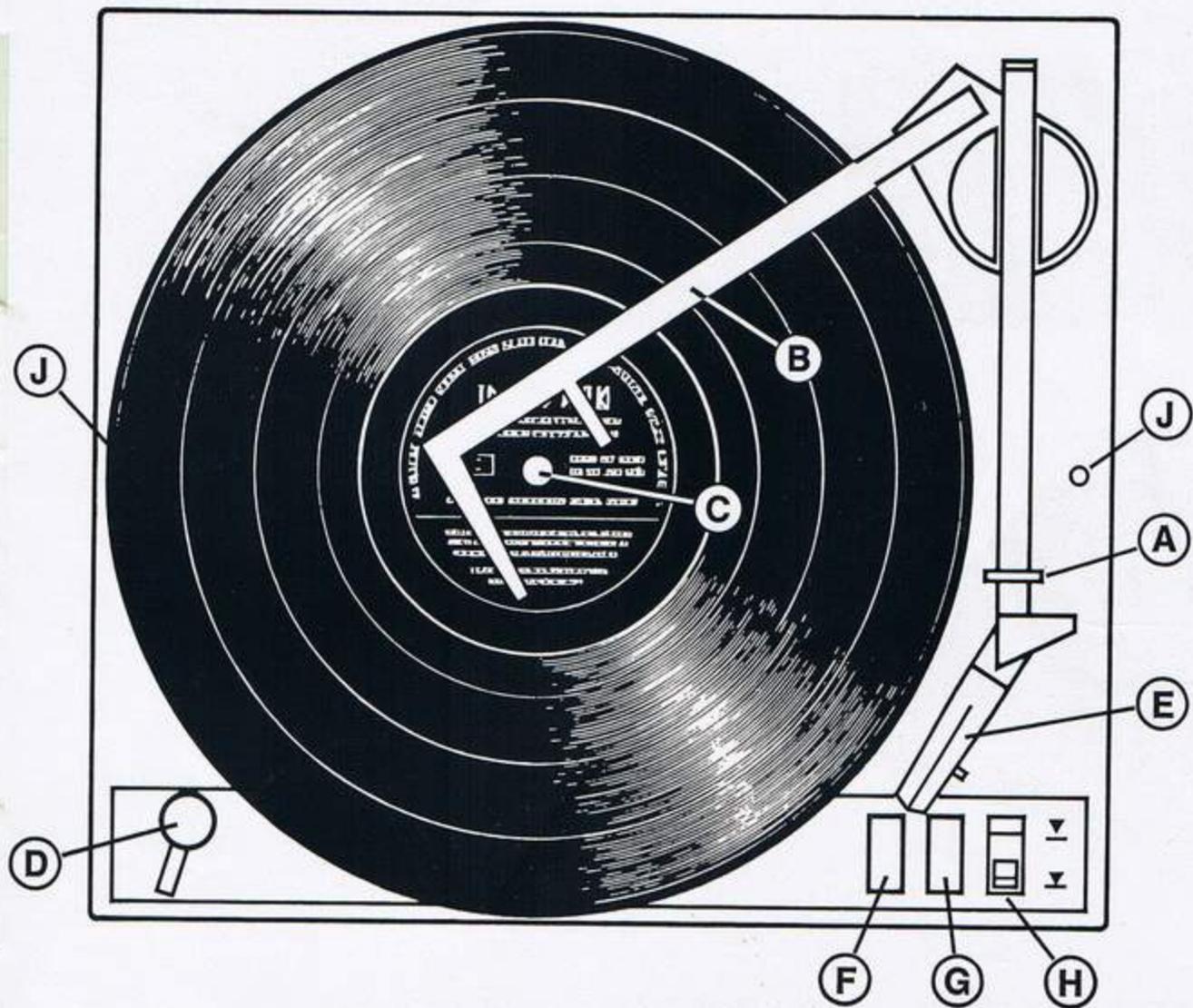


**GRUNDIG**

Stereo-Plattenwechsler  
Automatic 36

Bedienungsanleitung  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo





## EINLEITUNG

Dieser Plattenwechsler, für die Geschwindigkeiten  $16\frac{2}{3}$  –  $33\frac{1}{3}$  – 45 und 78 UpM, wechselt 8 Normal- oder 10 Mikrorillen- oder Stereoplatten mit einem Durchmesser von 17,25 und 30 cm; die Platten können auch einzeln abgespielt werden.

Das Gerät ist mit einem Hebel zum halbautomatischen Aufsetzen und Abheben der Nadel versehen.

## TRANSPORTSICHERUNG

Vor Inbetriebnahme entfernen Sie die beiden Arretierungsschrauben **J** sowie die übrigen Transportsicherungsteile, so daß das Gerät frei federt.

Außerdem ist der Sicherungsbügel **A** des Tonarmes nach rechts zu legen.

## ALLGEMEINES

- Netzstecker mit der Steckdose verbinden.
- Einstellung des Tonkopfes (Nadel) siehe Tonkopftabelle (Seite 13).
- Geschwindigkeitswähler **D** entsprechend der Angabe auf dem Schallplattenetikett einstellen.

## VERWENDUNG ALS WECHSLER

- Plattenhalter **B** aus der Ruhestellung über dem Tonarm zur Mitte schwenken, am Drehpunkt nach oben ziehen und nach hinten ausschwenken.

- Lange Wechslerachse **K** in das Mittelloch **C** einsetzen und drehen bis sie einrastet. Für Platten mit 45 UpM und großem Mittelloch ist der Wechselautomat EG 7042 **L** zu verwenden.
- Platten auf lange Wechslerachse **K** legen (Stapelhöhe nur bis Schulterunterkante der langen Wechslerachse). Schallplatten mit einem Durchmesser von 17, 25, und 30 cm können beliebig gemischt abgespielt werden – die Geschwindigkeit und die eingestellte Nadel soll für alle Platten dieselbe sein.
- Plattenhalter **B** so weit wie möglich über den Plattenstapel schwenken und auf den Stapel absenken.
- Starttaste **F** drücken.
- Nach dem Abspielen der letzten Platte schaltet das Gerät automatisch ab.
- Abheben des Plattenstapels senkrecht von der langen Wechslerachse, die nicht herausgenommen werden muß.

## VERWENDUNG ALS SPIELER

- Plattenhalter **B** in der unteren Stellung nach hinten ausschwenken.
- Lange Wechslerachse **K** entfernen und kurze Spielerachse **M** einsetzen.
- Platte auf den Plattenteller legen.  
Zum Abspielen einer 17-cm-Platte mit großem Mittelloch das mitgelieferte Einsatzstück verwenden.
- Hebel **H** in Stellung **START** ▼ bringen. Der Plattenteller beginnt sich zu drehen.

- Tonarm von der Stütze abheben und über die Einlaufrille oder gewünschte Plattenstelle bringen.
- Hebel **H** langsam in Stellung **MANUAL ▼** bringen, wodurch die Nadel auf die Platte aufgesetzt wird.
- Am Ende der Platte schaltet das Gerät automatisch ab.

## UNTERBRECHEN UND WIEDERHOLEN

- Falls Sie während des Abspielens der Platte unterbrechen wollen, betätigen Sie die Stoptaste **G**.
- Wünschen Sie während des Abspielens einer einzelnen Schallplatte bestimmte Stellen zu wiederholen, so schieben Sie den Hebel **H** auf **START ▼**, wodurch der Tonabnehmer von der Platte abgehoben wird. Nun den Tonabnehmer von Hand über die gewünschte Plattenstelle bringen und den Hebel **H** vorsichtig wieder auf **MANUAL ▼** stellen, dadurch wird die Nadel auf die Platte gesetzt.
- Wenn Sie während des Abspielens einer Platte diese sofort durch die nächste ersetzen wollen, müssen Sie die Starttaste **F** betätigen.

**Anmerkung:** Bei längerer Spielunterbrechung den oberen Plattenstapel von der langen Wechslerachse **K** nehmen, um Plattenverziehungen zu vermeiden.

- Wenn der Plattenhalter **B** im hochgezogenen Stand nach hinten geschwenkt ist, schaltet das Gerät nicht ab und die Platte wird erneut abgespielt.

---

## WARTUNG

### Abspielnadel

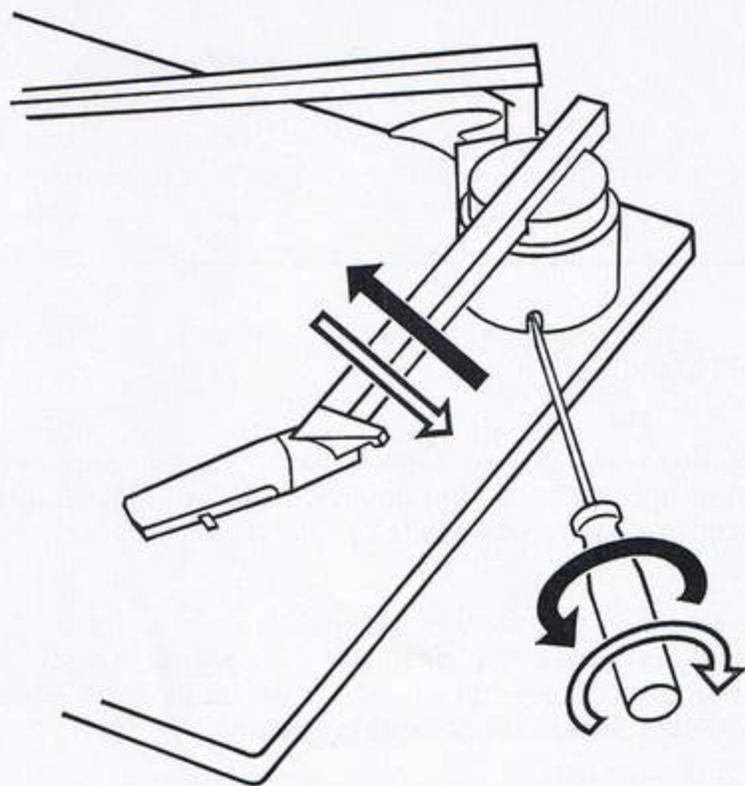
Lassen Sie die Nadel von Ihrem Fachhändler regelmäßig mit einem Nadelprüfer untersuchen. Eine abgenutzte Nadel beschädigt Ihre Platten und beeinträchtigt die Wiedergabequalität.

### Platten

Die Platten regelmäßig mit einem Schallplattentuch reinigen. Dies vermindert die Abnutzung der Platte und der Nadel und hält eventuelles Plattenrauschen möglichst klein. Niemals eine aufliegende Platte reinigen.

## UMSCHALTUNG AUF 60 Hz

Der Betrieb am 60-Hz-Netz ist nach Auswechseln der aufgesetzten 50-Hz-Stufenrolle gegen eine 60-Hz-Rolle ohne weiteres möglich. Die 50-Hz-Rolle wird nach Lösen der Madenschraube von der Motorachse abgezogen – evtl. dabei mit dem LötKolben erwärmen. Dies gilt auch im umgekehrten Falle.



### EINSTELLUNG TONARM

Bei automatischer Bedienung muß die Nadel in die Einlaufrille der Platte kommen. Ist dies nicht der Fall, so führen Sie in die Öffnung der Abschirmkappe des Tonarmes einen Schraubenzieher ein und drehen die Stellschraube nach links, um den Tonarm zur Plattenmitte hin zu justieren oder nach rechts für die entgegengesetzte Einstellung.

### ADJUSTING PICK-UP ARM

In the case of automatic operation the needle must come to rest in the run-in groove of the record. If this should not be the case, a screwdriver must be inserted through the hole in the screening cover of the pick-up arm, after which the adjusting screw must be turned anti-clockwise so as to move the arm towards the turntable, or clockwise, so as to move it in opposite direction.

### RÉGLAGE DU BRAS DE PICK-UP

En cas de commande automatique, le mécanisme doit amener l'aiguille dans le sillon d'entrée du disque. S'il n'en est pas ainsi, passer un tournevis par le rou aménagé dans le capot protecteur du bras de pick-up. Pour déplacer le bras vers le plateau, tourner la vis de réglage vers la gauche; pour le déplacer en sens inverse, tourner la vis vers la droite.

### AJUSTE DEL BRAZO FONOCAPTOR

Con el funcionamiento automático, la aguja debe posarse en la parte inicial del surco del disco. En el caso que no sea así, pasar entonces un destornillador por la abertura de la pieza protectora del brazo fonocaptor y girar el tornillo de ajuste a la izquierda para mover el brazo fonocaptor hacia el centro del disco o a la derecha para apartarlo de dicho centro.

## TONKOPFTABELLE

Tonkopf	System	Nadel	geeignet für Platten mit:	Bemerkungen
GP 300	piezo-elektrisch	Saphir Saphir	M + S N	Hebelstellung M: Mikrorille und Stereo
GP 310	piezo-elektrisch	Diamant Saphir	M + S N	
GP 200*	piezo-elektrisch (keramisch)	Diamant Saphir	M + S N	

N = Normalrille    M = Mikrorille    S = Stereo    \* = tropfenfest

Die Typenbezeichnung des Tonkopfes ist auf der Verpackungstube sowie auf der Unterseite des Tonkopfes angegeben. Bei Anschaffung eines neuen Tonkopfes den Händler befragen.

## TABLE OF PICK-UP HEADS

Pick-up head	System	Needle	Suitable for records with:	Remarks
GP 300	piezo-electric	sapphire sapphire	M + S N	Lever under M: microgroove and stereo
GP 310	piezo-electric	diamond sapphire	M + S N	
GP 200*	piezo-electric (ceramic)	diamond sapphire	M + S N	

N = standard groove    M = microgroove    S = stereo  
\* = tropic proof

The type number of the pick-up head is indicated on the packing tube and on the bottom of the pick-up head. Ask your dealer for advice when you want to buy a new pick-up head.

## TABLEAU DE TÊTES DE PICK-UP

Tête de pick-up	Système	Aiguille	Convient aux disques suivants:	Remarques
GP 300	piézo-électrique	saphir saphir	M + S N	Levier sous M: microsillon et stéréo
GP 310	piézo-électrique	diamant saphir	M + S N	
GP200*	piézo-électrique (céramique)	diamant saphir	M + S N	

N = sillon normal    M = microsillon    S = stéréophonique  
\* = tropicalisé

Le numéro de type de la tête de pick-up figure sur l'emballage et à la face intérieure de la tête de pick-up. Pour l'achat d'une nouvelle tête de pick-up, consulter votre fournisseur.

## TABLA DE CABEZAS FONOCAPTORAS

Cabeza fonocaptora	Sistema	Aguja	Adecuado para discos con:	Observaciones
GP 300	piezo-eléctrico	zafiro zafiro	M + S N	Palanca debajo M: microsurco y estereo
GP 310	piezo-eléctrico	diamante zafiro	M + S N	
GP 200*	piezo-eléctrico (cerámico)	diamante zafiro	M + S N	

N = surco normal    M = microsurco    S = estereofónico  
\* = tropicalizado

El número de tipo de la cabeza fonocaptora figura en el embalaje y en la cara inferior de la propia cabeza. Para la adquisición de una nueva cabeza fonocaptora consulte al distribuidor.